Ander Deuna Enparantza, 5
48395 Sukarrieta (Bizkaia)
IFK/CIF: P-4808900-G

SUKARRIETAKO UDALA

www.sukarrieta.eus
udala.sukarrieta@bizkaia.org
Tfnoa: 946 870 715

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN PLEGUA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, SUKARRIETAKO UDALAREN HIRIGINTZA ETA ARKITEKTURA AHOLKULARITZARAKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO. **Kontratu mota: Zerbitzuak** **Jardunbidea: Irekia** **Izapidea: Arrunta** **CPV kodea: 71210000-3** (arkitekturako aholkularitza-zerbitzuak)	**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORAMIENTO URBANÍSTICO Y ARQUITECTÓNICO DEL AYUNTAMIENTO DE SUKARRIETA.** **Tipo de Contrato: Servicios** **Procedimiento: Abierto** **Tamitación: Ordinaria** **Código CPV: 71210000-3** (servicios de asesoramiento en arquitectura)
I.- KONTRATUAREN XEDEA Plegu honen xedea Sukarrietako Udalaren Arkitektura eta Hirigintza Aholkularitzarako Zerbitzua jardunbide irekiaren bidez kontratatzea da.	**I.- OBJETO DEL CONTRATO.** El presente pliego tiene por objeto la contratación mediante procedimiento abierto del Servicio de Asesoramiento Urbanístico y Arquitectónico del Ayuntamiento de Sukarrieta.
II. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUKETA. Plegu honetan ageri den kontratua zerbitzuen kontratu bat da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluan horretarako eskatzen dena betetzen baitu, hau da, "jarduera bat garatuz prestazioak edo obraz edo horniduraz bestelako emaitza bat lortzera bideratutako prestazioak ematen ditu, eta halako kontratuen artean daude, besteak beste, adjudikazioduna zerbitzuak hurrenez hurren eta prezio unitario baten truke ematera behartzen den kontratuak". Kontratazioa plegu honetan ezarritakoaren arabera arautuko da, baita Baldintza Teknikoen Pleguan, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa Espainiako ordenamendu juridikora egiten duen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen arabera eta Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra (SPKL) onetsi zuen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera ere, bai eta estatuan zein Euskal Autonomia Erkidegoan kontratazioa arautzen	**II.- NATURALEZA DEL CONTRATO Y SU REGULACIÓN.** El contrato objeto de este Pliego es un contrato de servicios, por cumplir lo requerido a tal efecto por el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, ya que su objeto consiste en "prestaciones de hacer consistentes en el desarrollo de una actividad o dirigidas a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario." La contratación se regulará por lo establecido en este Pliego, el de Prescripciones Técnicas, por la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento Jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo, 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante LCSP) y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP), y por cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación tanto a nivel estatal como de la

duten gainerako xedapen guztien arabera ere, esparru honetan aplikatzekoak direnean. Kontratua prozedura ireki bidez adjudikatuko da, SPKLren 156. artikulutik 158. artikulura jasotakoa eta SPKLEOren kasuan kasuko artikuluetan edo horren ordezko xedapen arautzaileetan xedatutakoa baliatuz. Ondorio guztietarako, administrazio klausula berezien pleguk honek, preskripzio teknikoen pleguak eta eranskinek kontratu izaera izango dute, eta, hala, aldeen betebeharrak eta eskubideak arautuko dituzte; enpresa adjudikaziodunak adostasun froga gisa sinatu beharko ditu, kontratua sinatzeko ekitaldian.	Comunidad Autónoma de Euskadi y que resulten aplicables en el ámbito de la misma. El contrato se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los artículos 156 a 158 de la LCSP, y por los artículos correspondientes del RGLCAP o disposición reglamentaria que la sustituya. A todos los efectos, el presente Pliego, el Pliego de Prescripciones Técnicas y los correspondientes ANEXOS tendrán el carácter de documentos contractuales, y como tales, regulará, los derechos y obligaciones de las partes y deberán ser firmados en prueba de conformidad por la persona, física o jurídica adjudicataria en el acto de formalización de contrato.
III. ARRISKU ETA MENTURA Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 197. artikuluak ezartzen duenarekin bat, kontratistak arrisku eta menturara jardun beharko du kontratua egikaritzean.	**III.- RIESGO Y VENTURA.** Conforme establece el artículo 197 de la LCSP, el contrato se ejecutará en todo caso a riesgo y ventura del contratista.
IV. KONTRATUA BETETZEKO EPEA Kontratu honek URTE BAT (1) iraungo du, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Hala ere, epe hori beste LAU (4) URTEKOTAN luzatu ahal izango da, berariazko urteko luzapenaren bitartez, SPKLren 29. artikuluak ezarri bezala; luzapenean zehar ezaugarriek berdin jarraituko dute; nolanahi ere, legearen 203-207 artikuluetan eta pleguk honetan ezarritakoarekin bat datozen aldaketak sartu ahalko dira. Luzapena kontratazio organoak erabakiko du, eta derrigorrezkoa izango da enpresaburuarentzat, betiere kontratuaren iraupen epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago ohartarazten bada. Inolaz ere ezingo da luzatu aldeek isilbidez adostuta. Atal honetan ezarritako kontratuaren luzapena ez da derrigorrezkoa izango kontratistarentzat,	**IV.- PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.** El plazo de duración del contrato será de UN (1) AÑO, contado a partir del siguiente día hábil al de la formalización del mismo. No obstante, este plazo de duración se podrá porrogar por otras CUATRO (4) ANUALIDADES, mediante la sucesiva prórroga expresa anual, según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de ésta, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la LCSP y según este Pliego. La sucesiva prórroga se acordará por el órgano de contratación y serán obligatorias para la empresa que realiza el servicio, siempre que su preaviso se produzca al menos con 2 meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes. La prórroga del contrato establecida en este apartado no será obligatoria para el contratista

kontratua azkentzeko 198.6 artikuluan ezarritako kausa gertatzen den kasuetan, Administrazioa prezioaren ordainketan sei hilabete baino gehiago atzeratu izanagatik	en los casos en que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis (6) meses.
V. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, BALIO ZENBATETSIA, PREZIOA ETA KREDITUA IZATEA. Hauxe da kontratuaren arabera kontratazio-organoak konprometitu dezakeen gastuaren gehieneko muga: Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua .12.000,00.-€ % 21eko BEZa..... 2.520,00.-€ GUZTIRA.....14.520,00.-€ Kontratuari eskatu dakiokeen lizitazio- eta publizitate-prozedura zehazteko baino ez, kontratu honetan KALKULATU DEN BALIOA, GUZTIRA (URTE 1 + URTEBETEKO 4 LUZAPEN), HIRUROGEI MILA EUROKOA DA (60.000,00.-€). Hori guztia SPKLren 101. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz, non adierazi den kontratuen balio zenbatetsia zenbateko osoaren arabera zehazten dela, BEZa gehitu gabe, eta, indarrean dauden lan-araudiak aplikatzetik sortutako kostuez gain, aintzat hartu beharko dira, gutxienez, kontratuaren behin-behineko edozein aukera-modu eta kontratuaren luzapenak. **Pertsona edo empresa lizitatzaileek lizitazioaren oinarrizko aurrekontua (12.000,00.-€), BEZa BARIKe, baino prezio baxuagoa eskaini beharko dute; lizitazioaren oinarrizko aurrekontuak gehieneko prezio gisa jokatuko du beti.** Ondorio guztietarako, kontratatutako prestazioa modu egokian egikaritzeko enpresa kontratistak egin beharreko zuzeneko eta zeharkako gastu guztiak lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren barne, BEZa barne, hartzen direla ulertuko da, baita indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren beste edozein tasa ere, eta mota guztietako zergak eta lizentziak, udal	**V.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO, PRECIO Y EXISTENCIA DE CRÉDITO PRESUPUESTARIO SUFICIENTE.** El límite máximo de gasto que en virtud del contrato puede comprometer el órgano de contratación es el siguiente: Presupuesto base de licitación... 12.000,00.-€ IVA 21%..... 2.520,00.-€ TOTAL..... 14.520,00.-€ El VALOR ESTIMADO TOTAL (1 AÑO + 4 PRÓRROGAS ANUALES) del presente contrato exclusivamente a efectos de determinación del procedimiento de licitación y publicidad exigible al mismo asciende a la cantidad de (SESENTA MIL EUROS (60.000,00.-€) Todo ello conforme a lo señalado en el artículo 101 de la LCSP, en el que se indica que el valor estimado de los contratos vendrá determinado por el importe total, sin incluir el IVA, debiendo tenerse en cuenta, como mínimo, además de los costes derivados de la aplicación de las normativas laborales vigentes, cualquier forma de opción eventual y las eventuales prórrogas del contrato. **Las personas o enidades licitadoras deberán ofertar un precio a la baja respecto del presupuesto base de licitación (12.000,00.-€) IVA EXCLUIDO, que operará siempre como precio máximo.** A todos los efectos, se entenderá que el presupuesto base de licitación, IVA incluido, comprende todos los gastos directos e indirectos que la empresa contratista deba realizar para la normal ejecución de la prestación contratada, y cualesquiera otras tasas que resulten de la aplicación según las disposiciones vigentes, y toda clase de impuestos y licencias tanto municipales,

mailakoak, probintziakoak zein estatukoak. Hurrengo estimazioen arabera kalkulatu da: - Zuzeneko kostuak: 1.650,00.-€ - Zeharkako kostuak: 2.520,00.-€ - Soldata eta giz.-asegurua: 10.000,00.-€ - Aldi-baterako kostuak: 350,00.-€ Kontratu hau betetzetik administrazioak izango dituen betebehar ekonomikoei aurre egiteko kreditu nahikoa dago, 150-227.07 aurrekontu-aplikazioan kontsignatuta, aurtengo aurrekontuaren kargura. Modu berean, aurrekontu arloan eskumena daukan organoak konpromisoa hartuko du eragina duten etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan horretarako kredituak gordetzeko. Kontratua burutu behar den ekitaldietan horren ondoriozko betebeharrak finantzatzeko kreditu egoki eta nahikoa egotearen baldintzapean egongo da adjudikazioa, SPKL ak 3. Xedapen Gehiagarriaren arabera.	como provinciales y estatales. Se ha calculado conforme a las siguientes estimaciones: - Costes Directos: 1.650,00.-€ - Costes Indirectos: 2.520,00.-€ - Salario y seguros sociales: 10.000,00.-€ - Otros gastos eventuales: 350,00.-€ Existe el crédito preciso para atender las obligaciones económicas que se deriven para la Administración del cumplimiento de este contrato, consigando en la aplicación presupuestaria 150-227.07 con cargo al presupuesto del año en curso. Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria, se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados. La adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en los ejercicios en que está prevista la ejecución del mismo, según lo indicado en la Disposición Adicional 3ª de la LCSP.
VI. ESKATU DAITEZKEN BERMEAK BEHIN BEHINEKO BERMEA SKPLren 159.4.b) artikuluarekin bat etorriz, ez da beharrezkoa behin-behineko bermea eratzea. BEHIN BETIKO BERMEA Behin betiko bermearen zenbatekoa lizitatzaileek eskainitako azken prezioaren %5ekoa izango da, BEZa aparte, SPKLaren 107. Artikuluaren arabera. Behin betiko fidantza hamar egun balioduneko epean ezarri beharko da kontratazio-organoak eskatzen duen egunaren biharamunetik zenbatzen hasita, betiere adjudikazioa egin aurretik. Bermea SPKL 2017ko 108. artikuluan jasotako edozein formatan onartu ahalko da.	**VI.- GARANTÍAS EXIGIBLES** GARANTÍA PROVISIONAL De acuerdo con el artículo 159.4.b) de la LCSP, no procede la exigencia de garantía provisional. GARANTÍA DEFINITIVA Según lo dispuesto en el artículo 107 de la LCSP, se deberá constituir a disposición del órgano de contratación, una garantía del 5% del precio final ofertado excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido en el plazo diez (10) días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación y con carácter previo a la adjudicación. Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108 de la LCSP.

Fidantza jarri dela egiaztatzeko bide elektronikoak erabili ahal izango dira. Jartzen den bermeak honako kontzeptuei erantzun beharko die, 110. artikuluarekin bat: a) Kontratua epearen barruan sinatuko da, 153. artikuluan ezarritakoarekin bat. b) Kontratistari ezarritako zigorrak, Lege honen 192. artikuluaren arabera. c) Kontratuan jasotako prestazioak, kontratistak eskaini eta kontratazio organoak onartutako hobekuntzak barne, kontratista lana betetzerakoan atzeratzen delako Administrazioari eragiten zaizkion gastuak eta kontratua egikaritzerakoan nahiz hura ez betetzeagatik Administrazioari eragiten zaizkion kalte eta galerak (baldin eta kontratua bertan behera uztea bidezkoa ez bada) behar bezala gauzatzea. d) Kontratua amaitutzat ematen den kasuetan agindu daitekeen konfiskazioa, kontratuan bertan zein Lege honetan adierazitakoaren arabera. e) Gainera, <u>obra, zerbitzu eta hornikuntza kontratuetan,</u> kontratuan bertan aurreikusitako berme-aldian eraikitako edo hornitutako ondasunetan edo emandako zerbitzuetan egon litezkeen akats edo hutsuneengatik erantzungo du behin betiko bermeak. Berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, baldintza hori betetzen ez badu, Administrazioak ez du haren aldeko adjudikazioa egingo, eta 150. artikuluko 2. ataleko azken aurreko paragrafoan adierazitakoa aplikatuko da. Kontratuan egindako aldaketaren baten ondorioz prezioa ere aldatu egiten bada, bermea egokitu egin beharko da, prezio berriarekiko proportzio egokia gorde dezan, enpresaburuari kontratua	La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos. La garantía depositada, conforme al artículo 110 de la LCSP, responderá de los siguientes conceptos: a) De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153. b) De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la presente Ley. c) De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución. d) De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en esta Ley esté establecido. e) Además, <u>en los contratos de obras, de servicios y de suministros</u>, la garantía definitiva responderá de la inexistencia de vicios o defectos de los bienes construidos o suministrados o de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato. De no cumplirse adecuadamente el requerimiento en el plazo adecuado, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150 de la LCSP. Cuando, como consecuencia de una modificación de contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince (15) días contados desde la fecha en que se notifique a la

aldatzeko erabakiaren berri eman eta hamabost egun natural igaro baino lehen. (109.3 artikulua). Bermea EZ da itzuliko ez ezeztatuko berme aldia iraungi eta kontratua behar bezala bete arte, edo azken hori kontratistaren errurik gabe suntsitzen denera arte. Kontratuaren likidazioa onartu ondoren eta berme aldia amaitu eta gero erantzukizunik agertzen ez bada, eratutako bermea bueltatuko da edo abala edo kauzio asegurua ezereztuko da. Bermea ez itzultze aldera, kontratuaren xedean enplegatutako langileen gizarte segurantzako gastu edo soldatak tarteko erreklamazio judiziala jasotzea edo erreklamazio judizialaren berri izatea erantzukizun gisa hartuko da. Itzultzeko erabakia hartu eta interesdunari jakinarazi beharko zaio bi (2) hilabeteko epean, berme aldia bukatzen denetik aurrera. Epe hori igaro eta gero, Administrazioak zor dion diru kopurua ordaindu beharko dio kontratistari, gehi epe hori mugaeguneratzen denetik bermea itzultzeko egunera arte igarotzen den aldiari dagokion diruaren legezko interesa, hori ordaindu ez bada Administrazioari egotz dakiokeen arrazoi batengatik. Kontratua amaitu eta HIRU (3) hilabete igaro ondoren, eta berme aldia bukatuta, onarpen formala eta likidazioa ez badira egin kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, gehiago berandutu gabe bermeak itzuli edo kitatuko dira, SPKLren 110. artikuluak aipatzen dituen erantzukizunak araztu eta gero.	persona o empresa djudicataria el acuerdo de modificación (artículo 109.3) La garantía NO será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de éste sin culpa de la persona o empresa contratista. Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades, se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución. Se considerará responsabilidad, a efectos de no devolver la garantía, la recepción de reclamación judicial o conocimiento de reclamación judicial por los salarios o gastos de Seguridad Social por las personas empleadas en el servicio objeto del contrato. El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse a la persona interesada en el plazo de dos (2) meses desde la finalización del plazo de garantía. Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar a la persona contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Administración. Transcurrido TRES (3) mes desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP.
VII. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA KONTRATATZEKO GAITASUNA Kontratazio-jardunbide honetan, pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute, baldin	**VII.- APTITUD PARA CONTRATAR Y SOLVENCIA** APTITUD PARA CONTRATAR Podrán presentar ofertas en el presente procedimiento de contratación las personas

eta gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa badute, beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta SPKLren 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekurik ez badute. Era berean, bete beharko dira SPKLren 70. artikuluan aipatutako baldintza bereziak, bateragarritasunari buruzkoak. Halaber, euren kabuz edo baimendutako pertsona baten ordezkaritzarekin egin ahalko dute horretarako emandako boterearen bidez. Pertsona juridiko baten izenean horren kideren batek parte hartzen duenean, dokumentuen bidez justifikatu beharko du horretarako ahalmena duela. Edonola ere, ordezkari horrek aipatu diren kontratatzeko ezintasunetatik salbuetsita egon beharko du. Enpresaburuek, gainera, kontratu honen xedea den jarduera egiteko edo zerbitzua emateko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute. Espainiakoak ez diren enpresek, Europar Batasunekoek edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duen estatu batekoek, sektore publikoarekin kontratatzeko ahalmena izango dute, baldin eta enpresak ezarrita dauden estatuko legeen arabera gaituta badaude dena delako zerbitzua emateko. Estatu bateko legediak estatu horretan ezarrita dauden enpresei dena delako zerbitzua emateko baimen bereziren bat edo organizazio jakin bateko baimena eskatzen badie, enpresek baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute. Kontratua jarduteko gaitasunik, kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edo profesionalik, eskatzen zaien gaikuntza enpresarialik edo profesionalik, beharrezko sailkapenik, aginduzkoa denean, ez duten edo kontratatzeko debekuren bat duten pertsonei adjudikatzen bazaie, adjudikazioa baliogabea izango da SPKLren 3. artikuluarekin bat. Kontratazio-organoak ezarritako gutxieneko baldintzak bete beharko dituzte lizitatzaileek,	naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad señaladas en el artículo 70 de la LCSP. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato. Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito. La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financiera, técnica o profesional; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán nulas en los términos del artículo 39 de la LCSP. Los licitadores deberán estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y

ekonomia- eta finantza-kaudimenari eta gaitasun profesional edo teknikoari dagokienez. KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOA. - kontratu honen xedetik eratorritako berariazko arriskuak eta arrisku profesionalak estaltzen dituen erantzukizun zibileko asegurua izatea. Kontratuaren berezko arriskuak eta, bereziki, erantzukizun zibilekoak (orokorra, profesionala eta patronala) estaltzen dituen aseguru polizaren kopia bat eta polizaren ordainagiria aurkeztuko dira, gutxienez 150.000,00 eurokoa urteko eta ezbeharreko. Enpresaren polizak ez badu izendatutako pertsonaren erantzukizuna estaltzen, orduan pertsona langile horren poliza ere aurkeztu beharko da. KAUDIMEN TEKNIKOA ETA PROFESIONALA Kontratua betetzeko erantzukizuna duen pertsonaren izendapena. Era berean, kontratuan parte hartuko duten pertsonak adierazi beharko da, eta kontratua betetzeko izendatutako pertsonak honako betekizun hauek izan beharko ditu: - 18 urte beteta izatea. - Goi mailako arkitekto titulua izatea. - Arkitektura elkargoan langile gisa erregistratuta egotea, Bizkaian lan egiteko gaikuntzarekin, gutxienez 5 urteko antzinatasunez. - Euskaraz erraztasunez hitz egiten jakitea eta ulertzea; horretarako C1 (3HE) ziurtagiria edo goragoko titulazioa aurkeztu beharko da. Kaudimen teknikoa kasuan kasuko agiri eta/edo ziurtagiriekin egiaztatu beharko da.	financiera y técnica o profesional, que se determinen por el órgano de contratación: SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA - Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos profesionales y específicamente los derivados del objeto de este contrato: Se presentará una copia de la póliza de seguro y justificante del pago de la misma que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general, profesional y patronal) por un importe mínimo de 150.000,00 € por anualidad y siniestro. Si la póliza de la empresa no cubriera la responsabilidad de la persona designada, se deberá presentar también la póliza de dicha persona trabajadora. SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL: Indicación de la/s persona/s responsable/s del cumplimiento del contrato. Se debe indicar, además, quién es la persona designada, y el personal asignado al cumplimiento del contrato deberá cumplir los siguientes requisitos: - Tener cumplidos 18 años de edad. - Estar en posesión del título de arquitecto o arquitecta superior. - Estar colegiado como ejerciente en colegio de la arquitectura con habilitación para ejercer en Bizkaia, con al menos 5 años de antigüedad. - Hablar y entender Euskera fluido, lo cual se acreditará mediante título C1 (PL3) o equivalente, o titulación superior. La solvencia técnica deberá acreditarse con las certificaciones o/y documentos pertinentes.
VIII. PROPOSAMENAK ETA DOKUMENTAZIO OSAGARRIA Kontratazio honen espedientea, SPKLren 116. artikuluak xedatzen duenez, kontratatzailearen	**VIII. PROPOSICIONES Y DOCUMENTACIÓN EXIGIDA PARA SU ADMISIÓN A LA LICITACIÓN.** El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el

profilean egongo da, kontratazioa amaitu arte (www.sukarrieta.eus).	Perfil de Contratante hasta la conclusión del mismo (www.sukarrieta.eus).
Era berean, Administrazio honen bulegoan aztertu ahal izango da, 09:00etatik 14:00etara, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.	Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.
SPKLren 136. artikuluak jasotzen duenez, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztuko dira, Sukarrietako Udalaren webguneko plataformaren bidez (dokumentuak formatu digitalean aurkezteko plataforma): www.sukarrieta.eus, gehienez ere HAMABOST (15) eguneko epean, iragarkia Kontratatzailearen Profilean agertu eta hurrengo egunetik hasita.	Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán en formato electrónico a través de la plataforma de presentación digital de la web del Ayuntamiento de Sukarrieta: www.sukarrieta.eus, en el plazo máximo de QUINCE (15) días, contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio en el Perfil de Contratante.
LIZITATZAILE BAKOITZAK EZIN IZANGO DU PROPOSAMEN BAT BAINO GEHIAGO AURKEZTU. ERA BEREAN, EZIN IZANGO DU BESTE BATZUEKIKO ALDI BATERAKO ELKARTERAKO PROPOSAMENIK IZENPETU, BAKARKA AURKEZTU BADA. ARAU HORIEK URRATUZ GERO, BERAK SINATUTAKO PROPOSAMEN BAT ERE EZ DA ONARTUKO, AUTOMATIKOKI.	CADA LICITADORA NO PODRÁ PRESENTAR MÁS DE UNA SOLA PROPOSICIÓN. TAMPOCO PODRÁ SUSCRIBIR NINGUNA PROPUESTA EN AGRUPACIÓN TEMPORAL CON OTRAS EMPRESAS, SI LO HA HECHO INDIVIDUALMENTE. LA INFRACCIÓN DE ESTAS NORMAS DARÁ LUGAR AUTOMÁTICAMENTE A LA NO ADMISIÓN DE TODAS LAS PROPOSICIONES POR ELLA PRESENTADAS.
Enpresa lizitatzaileek EZINGO DUTE aldaerarik aurkeztu.	Las empresas licitadoras NO podrán presentar variantes.
Kontratua jarduteko gaitasunik, kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edo profesionalik, eskatzen zaien gaikuntza enpresarialik edo profesionalik, beharrezko sailkapenik –aginduzkoa denean– ez duten edo kontratatzeko debekuren bat duten pertsonei adjudikatzen bazaie, adjudikazioa BALIOGABEA izango da 2017ko SPKLren 39.2.a) artikuluarekin bat.	La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financera, técnica o profesiona; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán NULAS en los términos establecidos en el artículo 39.2.a) de la LCSP.
Lizitatzaileek kontratazio-plataforman edo eskaintzak aurkezteko web telematikoan adierazitako moduan aurkeztu beharko dituztepropposamenak; hala ere, hasiera batean, eta legean xedatutakoa betez, karpeta bakar bat egin beharko da, honako izen hau jarrita:	La persona o entidad licitadora habrá de presentar las proposiciones según se señale en la plataforma de contratación o en la web telemática de presentación de ofertas, si bien, en principio, y a tenor de lo dispuesto en la Ley se deberá hacer mediante una sola carpeta, denominada:

"SUKARRIETAKO UDALAREN ARKITEKTURA ETA HIRIGINTZARAKO AHOLKULARITZA ZERBITZUAREN KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA"	***"PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORAMIENTO ARQUITECTÓNICO Y URBANÍSTICO DEL AYUNTAMIENTO DE SUKARRIETA"***
AC GUTUN-AZALA: Dokumentazio Administratiboa eta balio judizio bidez ebalua daitezkeen irizpideak	**SOBRE AC: Documentación Administrativa y criterios evaluables mediante juicio de valor.**
A) Erantzukizunpeko deklarazioa, Europako kontratazio agiri bakarraren formularioari egokituko zaiona, 141. artikuluan eta baldintza-agiri honen I. Eranskinean adierazitakoari jarraituz. Adierazpenak sinadura digitala eta behar den identifikazioa izango du, eta hartan honako hau adieraziko du lizitatzaileak: (Horrela badagokio) 1. Sozietatea balio duen eran eratuta dagoela eta bere xede sozialaren arabera lizitaziora aurkeztu ahal delarik, eta adierazpenaren sinatzaileak behar den ordezkaritza duela proposamena aurkezteko eta hura ordezkatzeko. 2. Ez duela ez berez, ez hedapenez, SPKLren 71.3 artikulua aplikatzearen ondorioz, kontratatzeko debekurik. 3. Posta elektronikoko helbide bat izendatzea, jakinarazpenak egiteko; helbide hori SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera «gaitu» beharko da. **B)** Kasu bereziak: a) Atzerriko enpresariak Nazioarteko akordioak direla-eta Espainiak dauzkan betebeharren aplikazioa alde batera utzi gabe, Europar Batasunekoak ez diren edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu ez duten estatuetako pertsona fisiko edo juridikoek txosten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresak jatorri duen estatuak bere aldetik enpresa espainiarren parte-	**A)** Declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación de conformidad con lo indicado en el artículo 141, y según Anexo I al presente Pliego, que deberá estar firmada digitalmente y con la correspondiente identificación, en la que la persona o entidad licitadora ponga de manifiesto lo siguiente: (En su caso) 1.º Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella. 2.º Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP. 3.º La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP. **B)** Casos especiales: a) Empresas extranjeras Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de

hartzea onartzen duela 3. artikuluan aipatutakoekin pareka daitezkeen sektore publikoko entitateekiko kontratazioetan, funtsean antzekoa den modu batean. Txosten hori Espainiak atzerrian duen kasuan kasuko bulego ekonomiko eta merkataritzakoak egingo du, eta aurkezten den dokumentazioari gehituko zaio. Halaber, kontratuen adjudikazioduna Europar Batasunaz kanpoko enpresa bat denean, Espainian sukurtsal bat ireki dezan, eragiketak egiteko ahalordedunak edo ordezkariak izenda ditzan, eta sukurtsal horiek Merkataritzako Erregistroan inskribaturik egon daitezen eskatuko zaio; beraz, eskaintza aurkezteak esan nahi du eskakizun hori onartu egiten duela eskaintzaileak. b) ABEEk Lizitazioari begira, lizitazioan ABEE (aldi baterako enpresa-elkarte) gisa parte hartu nahi duten enpresariek honako hauek adierazi beharko dituzte: elkarteko kide bakoitzaren izena eta inguruabarrak, bakoitzak duen partaidetzaren ehunekoa; orobat, kontratuak indarrean dirauen artean Administrazioaren aurrean elkartearen ordezkaritza osoa izango duen pertsona izendatu behar dute. Horrez gain, kontratuaren adjudikaziodun izendatuz gero aldi baterako enpresa-elkartea behar bezala eratzeko konpromisoa adierazi behar dute. Enpresa-elkartea Espainiako estatuko enpresariek, Europar Batasuneko estatu kide batekoak ez diren enpresariek eta Europar Batasuneko estatu kide bateko atzerriko enpresariek edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duen estatu batekoek osatzen badute, lehenengo bi taldeetakoek sailkapena egiaztatu beharko dute, eta azken taldekoek kaudimen ekonomiko eta finantzarioa edo gaitasun tekniko edo profesionala. ABEEren kasuan, elkartea osatzen duten enpresa bakoitzak, indibidualki eskatzen zaion dokumentazioaz gain, 69. artikuluan aipatutako adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratua adjudikatzen bazaie, aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratuko dutela konpromisoari buruzkoa.	empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente. Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal en el estado español, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia. b) UTEs A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una UTE (Unión Tempral de Empresas) deberán indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de las que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato. Cuando concurran en la UTE empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación y estos últimos su solvencia económica y financiera y técnica. La UTE deberán presentar, respecto a cada una de las empresas integrantes de la agrupación, además de la documentación que para cada una de ellas sea exigible, la declaración prevista en el artículo 69, asumiendo el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

c) Lotutako enpresak Lizitatzaileek beti adierazi behar dute enpresa lotuta dagoen ala ez, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aipatutako egoerekin bat etorriz, eta 2017ko SPKLren 149.3 artikuluan eta Administrazio Publikoen Kontratazio Legearen Erregelamendu Orokorraren 86. artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, adierazpena aurkeztu beharra jasoko da.	c) Empresas vinculadas Se indicará en todo caso por las personas o entidades licitadoras la condición de empresa vinculada o no a que se refiere el artículo 42 del Código de Comercio a los efectos establecidos en los artículos 149.3 de la LCSP y 86 del RGLCAP, para lo cual se expresará la exigencia de presentar una declaración.
C) FORU JUDIZIALAREN DEKLARAZIOA. Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.	**C)** DECLARACIÓN DE FUERO JUDICIAL. Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
D) Enpresaria Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta badago edo Europar Batasuneko estatu baten datu-base nazional batean agertzen bada –esate baterako, enpresaren espediente birtual batean, dokumentuen biltegiratze elektronikorako sistema batean edo aurre-kalifikaziorako sistema batean–, eta horiek organo horietarako doan eskuragarri daudenean, enpresariak ez du aipatutako tokietan inskribatutako datuei buruzko egiaztagiririk edo dokumentu-frogarik aurkezteko beharrik izango. Halaber, dagokion autonomia-erkidegoaren erregistro ofizialean izena emanda egon daiteke, eskaintzak aurkezteko azken egunean, baldin eta horrek lehia mugatzen ez badu. Gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debekuei buruz aurreko apartatuetan jasotako baldintzek indarrean egon behar dute eskaintzak aurkezteko azken egunean, eta beren horretan iraun behar dute kontratua burutzeko orduan ere. Kontratazio-organoak edo mahaiak lizitatzaileei eskatu ahalko dizkie frogagiri guztiak edo batzuk aurkezteko, adierazpenaren indarraldiari edo sinesgarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak daudenean, prozeduraren garapen egokirako	**D)** La persona empresaria que esté inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligada a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares. También podrá estar inscrito en el Registro Oficial de la correspondiente Comunidad Autónoma, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia. Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato. El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a las personas o entidades licitadoras que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte

beharrezko denean eta, edozelan ere, kontratua adjudikatu aurretik.	necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.
E) Pertsona fisikoek, plegu honen A) atalean aipatu den aldarrikapenaz gain, NANaren kopia aurkeztu beharko dute.	**E)** Las personas físicas deberán presentar copia del D.N.I., además de la declaración señalada en el apartado A) del presente pliego.
F) Botere-eskritura, askietsia eta legeztatuta, kasuan kasu, beste pertsona baten ordezkaritzan jarduten bada.	**F)** Escritura de Poder, bastanteada y legalizada, en su caso, si se actúa en representación de otra persona.
G) Eskaintza teknikoa. Plegu honetako hamargarren klausularen arabera baloratzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia jasoko da. Hauxe IV. Eranskinean jasotzen den ereduari egokiko zaio. Lizitatzaileek nahi duten dokumentazio osagarri guztia erantsi ahal izango dute, baldin eta eskaintzak baloratzeko merezimenduak egiaztatzeko balio dutela uste badute, pleguetan ezarritako irizpideak aintzat hartuta. NAHITAEZKOA DA AGIRI HAU.	**G) Propuesta técnica.** Incluirá toda la documentación que sea precisa valorar según la cláusula décima del presente Pliego. Las personas o entidades licitadoras podrán adjuntar cuanta documentación adicional, estimen oportuna para acreditar los méritos que sirvan para valorar las ofertas, a tenor de los criterios establecidos en el pliego. ES UN DOCUMENTO OBLIGATORIO.
B GUTUN-AZALA: Proposamen ekonomikoa	**SOBRE B: Propuesta económica**
H) Proposamen ekonomikoa. Proposamen ekonomikoa II. Eranskinean jasotzen den ereduari egokiko zaio. Nahitaezkoa da agiri hau.	**H) Propuesta económica.** La Proposición económica será ajustada al modelo establecido en el ANEXO II. Es un documento obligatorio.
XI. PLEGUA AZTERTZEA Sukarrietako Udaletxean aztertu ahal izango da lehiaketa honetako baldintzen plegua eta, gainera, kopiak lortu ahal izango dira. Iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratzen den egunean hasiko da epea eta proposamenak aurkezteko azken egunean amaituko da. Ordutegia: 09:00etatik 14:00etara. Horren eta lizitazio-iragarkiaren kopia bat jarriko dira Sukarrietako Udalaren kontratatzailearen profilean www.sukarrieta.eus	**IX. EXAMEN DEL PLIEGO.** El pliego de condiciones de este concurso podrá ser examinado y obtenerse copias del mismo en el Ayuntamiento de Sukarrieta, desde la publicación del anuncio en el Perfil del Cantratante, hasta el día de la finalización del plazo para la presentación de proposiciones, de lunes a viernes en horario de 09:00 a 14:00. Una copia del mismo y del anuncio de licitación estará colgado en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Sukarrieta www.sukarrieta.eus

X. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK	**X. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN.**
Hauexek dira plegu honetan araututako kontrtazioa ebazteko balorazio-irizpideak:	Los criterios de valoración para la resolución de la contratación regulada en este Pliego son los siguientes:
PROPOSAMEN EKONOMIKOA (GEHIENEZ 60 PUNTU)	**PROPUESTA ECONÓMICA (HASTA 60 PUNTOS)**
Proposamen ekonomikoak lizitazioaren xede den zerbitzua emateko, kontratuaren prezio gisa eskainitako balioa adieraziko du, eta partida independiente bezala Balio Erantsiaren Gaineko Zergaren zenbatekoa adieraziko da, II Eranskinean adierazitakoaren arabera.	La proposición económica expresará el valor ofertado como precio del contrato para la prestación del servicio objeto de licitación, indicándose como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido, según modelo establecido en el Anexo II.
Onartutako eskaintzen zenbateko ekonomikoa baloratzeko, eskaintza merkeenari 60 puntu emango zaizkio. Gainerako eskaintzak honako formula bidez lortutako puntuazioaren arabera ebaluatuko dira: 60 x Eskainitako preziorik merkeena / Baloratutako eskaintzaren prezioa. Balorazio hori, oro har, hiruko erregela sinple gisa erabiliko da. Horretarako, zenbakizko balio bihurtuko dira haztapen-irizpideak, eta kasu bakoitzean aurreikusitako gehieneko puntuazioa emango zaio balioetsi daitekeen kontzeptu bakoitzaren eskaintza onenari, zenbakizko terminoetan.	Para la valoración del importe económico de las ofertas admitidas, se procederá de tal manera que a la oferta más económica se le asignarán 60 puntos. Las restantes ofertas se evaluarán con la puntuación obtenida como resultado de la siguiente fórmula: 60 x Precio oferta más económica / Precio oferta evaluada. Esta valoración se utilizará como norma general, la regla de tres simple. Para ello se convertirán a valores numéricos los criterios de ponderación que sean susceptibles de ello, dándose el máximo de puntuación prevista en cada supuesto a la mejor oferta en términos numéricos de cada concepto valorable.
PROPOSAMEN TEKNIKOA (GEHIENEZ 40 PUNTU)	**PROPUESTA TÉCNICA (HASTA 40 PUNTOS)**
Zerbitzua emateko proiektuaren formulazioa baloratuko da, egin beharreko lan guztiak zerrendatu badira bertan, prestatzeko modua, lantaldearen osaera, titulazioa, kaudimen atalean eskatutakoaz gain duten esperientzia eta bereziki, atal honetan honako hau hartuko da kontuan:	Se valorará la formulación de un proyecto de prestación de servicio, con indicación de la totalidad de labores a realizar, la forma de la prestación, la composición del equipo, su titulación, su experiencia por encima de lo requerido en el apartado de solvencia y en concreto, dentro de este apartado se valorará
- Preskripzio teknikoen plegu honetako helburuetara egokitzen den lan metodologia eta lan proposamena formulatzea. (GEHIENEZ 20 PUNTU).	- La formulación de una PROPUESTA DE TRABAJO Y LA METODOLOGÍA DEL TRABAJO que se ajuste a los pliegos de Prescripciones Técnicas. (HASTA 20 PUNTOS).

- Esperientzia (GEHIENEZ 10 PUNTU). Egiaztatutako esperientzia agertu behar da, agiri sinatu baten bidez, eta aipatutako ziurtagiriak atxiki beharko dira. - ORDUTEGITIK KANPO BILERAK EGITEKO ESKURAGARRITASUNA (GEHIENEZ 5 PUNTU). Ordezkariak sinatutako adierazpena aurkeztu beharko da, eta bertan argi eta garbi adierazi beharko da ordutegi presentzialetik edo hobekuntzetatik kanpo urtean gehienez bost bileretan parte hartzea onartzen duela, kargu gehigarririk gabe; bilerak Sukarrietako Udaletxean izango dira. Agiri hau ez aurkezteak EZ du eragingo eskaintza baztertzea. - SUKARRIETATIK KANPO BILERETAN PARTE HARTZEKO ESKURAGARRITASUNA (GEHIENEZ 5 PUNTU). Ordezkariak sinatutako adierazpena aurkeztu beharko da, eta bertan argi eta garbi adierazi beharko da ordutegi presentzialetik edo hobekuntzetatik kanpo urtean gehienez 5 bileretan parte hartzea onartzen duela, kargu gehigarririk gabe; bilerak Sukarrietatik kanpo izango dira, betiere EAE barruan. Agiri hau ez aurlkezteak, EZ du erangingo eskaintza baztertzea. Gehienez ere, 100 puntu lortu ahal izango dira. Bi proposamenen artean berdintasuna badago, prezio hoberena eskaini duenari lehentasuna emango zaio.	- EXPERIENCIA (HASTA 10 PUNTOS). Se deberá exponer la experiencia acreditada mediante documento firmado, y se deberán adjuntar los certificados expuestos. - DISPONIBILIDAD PARA REUNIONES FUERA DEL HORARIO (HASTA 5 PUNTOS). Se deberá presentar declaración suscrita por el representante, en la que, claramente, manifieste si acepta asistir hasta 5 reuniones anuales fuera del horario presencial o de mejora en el Ayuntamiento de Sukarrieta, sin cargo adicional por ello. La no presentación de este documento NO implicará la exclusión de la oferta. - DISPONIBILIDAD PARA ASISTENCIA A REUNIONES FUERA DE SUKARRIETA (HASTA 5 PUNTOS). Se deberá presentar declaración suscrita por el representante, en la que, claramente, manifieste manifieste si acepta asistir hasta a 5 reuniones anuales, fuera del horario presencial o de mejora, fuera de Sukarrieta y siempre dentro de la CAPV, sin cargo adicional por ello. La no presentación de este documento NO implicará la exclusión de la oferta. La puntuación máxima que podrán obtener será de 100 PUNTOS. Cuando exista igualdad entre dos proposiciones, se dará preferencia a la que haya ofertado mejor oferta económica.
XI. KONTRATUAREN LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA EZ da kontratuaren lagapena baimentzen, adjudikaziodunaren ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua adjudikatzeko ezaugarri erabakigarriak direlako, SPKLren 214.2 artikuluarekin bat etorriz.	**XI. CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DEL CONTRATO** NO se autoriza la cesión del contrato por ser las cualidades técnicas o personales del adjudicatario/a determinantes de la adjudicación del contrato de acuerdo con el artículo 214.2 de la LCSP.

Kontratu honetako eginkizunak, eta 215.2.e) artikuluan xedatutakoarekin bat, ezingo dira azpikontratatu, eta kontratatzaile nagusiak exekutatu beharko ditu zuzenean. Goian ezarritako baldintzak urratzeak kontratuaren exekuzioan duen eraginaren arabera, Kontratuen Legean aurreikusitako ondorioez gain, ondoren zehazten diren ondorioetako bat izango du: - Azpikontratuaren zenbatekoaren % 50a bitarteko zigorra ezarri ahal izango zaio kontratistari. - Kontratua etetea, betiere Legearen 211. artikuluaren 1. ataleko f) letraren bigarren paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen badira.	Las tareas del presente contrato, de conformidad con lo señalado en los artículos 215.2. e) NO pueden ser objeto de subcontratación, debiendo ser estas ejecutadas directamente por el contratista principal. La infracción de las condiciones establecidas anteriormente tendrá, entre otras previstas en la LCSP, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias: - Imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato. - La resolución del contrato, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en el artículo 211.1.f) de la LCSP.
XIV. KONTRATAZIO MAHAIA. Kontratazio Mahaia honela osatu edo eratuko da: - Mahaiburua: Udalbatzaren burua edo hark eskuordetutako kidea. - Idazkaria: Udalbatzako idazkaria edo Alkateak izendatutako Udalbatzako kide ba. - Mahaikideak: alkateak izendatutako 2 zinegotzi.	**XII. MESA DE CONTRATACIÓN** La Mesa de Contratación estará integrada o constituida del modo siguiente: - Presidenta, que lo será la de la Corporación Municipal o miembro en quien delegue. - Secretaria, que lo será la de la Corporación Municipal o un miembro de la corporación designado por Alcaldía. - Vocales: 2 concejales designados por la Alcaldía.
XV. PLIKAK IREKITZEA Udalak gutun-azalak irekitzeko eguna eta ordua ezarriko du eta lizitatzaileei horren berri emango die Kontratatzailearen Profilean publikatuz. "AC gutun azalean" lizitatzaileek jasotako dokumentuak kalifikatze aldera, Kontratazio Mahaiak APKLAOren 81. artikuluan aipatutako inguruabarrei jarraiki jokatuko du. Egindako jarduketa guztiak aktan edo aktetan jasota geratuko dira; akta edo aktak nahitaez igorri beharko da/dira.	**XIII. APERTURA DE PROPOSICIONES** El Ayuntamiento determinará el día y hora de apertura de plicas comunicándolo a las personas o entidades licitadoras mediante publicación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento. A los efectos de la calificación de los documentos incluidos por los licitadores en el "Sobre AC", la Mesa de contratación procederá en los términos indicados en el artículo 81 del RGLCAP. De todas las actuaciones realizadas, se dejará constancia en el acta o actas que necesariamente deberán extenderse.

Lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioan Mahaiak akats edo omisio zuzengarriak antzematen baditu, 2017ko SPKLren 141.2 artikuluan, APKLAOren 81.2 artikuluan eta 817/2009 EDren 27. artikuluan ezarritakoa jarraituko da. Akats zuzengarriak antzematean, lizitatzaileari hiru eguneko epea emango zaio zuzentzeko. Nolanahi ere, ekitaldiak aurrera jarraituko du, eta publikoa izango da; bertaratutako lizitatzaileei onartutako, baztertutako eta zuzentzeko eskaera jaso duten lizitatzaileen zerrenda jakinaraziko zaie. Jarraian, balio judizio bidez ebalua daitekeen dokumentazioa aurkeztu den irakurriko da, pleguak eskatu bezala eta, hala badagokio, hobekuntzak eskaini badira. Horren ondoren, saioaren izaera publikoa bukatu egingo da eta Kontratazio Mahaia bildu egingo da, modu itxian, eskaintzak balioesteko; kideetako bat izendatuko da proposamena egiteko edo balorazio proposameneko txosten bat eskatzeko. Balorazio txostena egin ondoren, edo proposamena xedatu ondoren, Mahaiak B gutun azala irekitzeko data berria jarriko den erabakiko du, automatikoki ebalua daitezkeen irizpideei buruzko gutun-azala irekitzeko, hau da, proposamen ekonomikoa baloratzeko. B gutun azala irekitzeko saio publikoa amaitu ondoren, Kontratazio Mahaia bildu egingo da, modu itxian, ebazteko ea eskaintzaren batek ausarkeriazko baja edo balio ezohikoak edo neurrigabeak izan ditzakeen; aurkeztutako proposamenak beheranzko ordenan sailkatuko dira eta, hala badagokio, kontratazio organoari ekonomikoki eskaintzarik abantailatsuena zehazteko proposatuko dio. SPKLren 149. artikuluan aurreikusitakoaren babespean, Kontratazio Mahaiak identifikatuko du proposamen bat edo batzuk ezohikoak edo neurrigabeak izan daitezkeen. Horrelakoetan, lizitatzaileari edo lizitatzaileei epe nahikoa emango zaie, gutxienez hiru egun	Si la Mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada por los licitadores, se estará a lo dispuesto en los artículos 141.2 de la LCSP 2017, 81.2 del RGLCAP y 27 del R.D. 817/2009. Cuando esta aprecie defectos subsanables, dará un plazo de tres días al licitador o la licitadora para que los corrija. En cualquier caso, proseguirá el acto, pasando a ser público, y se comunicará a los licitadores asistentes el listado de admitidos, de excluidos y de licitadores a los que se ha requerido subsanación. A continuación, se dará lectura si se ha presentado la documentación evaluable mediante juicios de valor, según requiere el Pliego, y, en su caso, si se han ofertado mejoras. Tras ello, concluirá el carácter público de la sesión, se reunirá la Mesa de Contratación, a puerta cerrada, a fin de valorar las ofertas, designar a uno de sus miembros para que haga una propuesta o acordar solicitar un informe de propuesta de valoración. Una vez se haya hecho el informe de valoración o se disponga de la propuesta, se decidirá por la Mesa señalar nueva fecha para la apertura del Sobre B donde se procederá a la apertura de la parte relativa a los criterios evaluables de forma automática, es decir, a la propuesta económica. Una vez concluya la sesión pública de apertura del Sobre B, se reunirá la mesa de contratación, a puerta cerrada, a fin de determinar si se pudiese dar algún caso de oferta que pudiera incurrir en causa de baja temeraria o con valores anormales o desproporcionados, clasificará las proposiciones presentadas por orden decreciente y, en su caso, propondrá al órgano de contratación la determinación de la oferta económicamente más ventajosa. Al amparo de lo previsto en el art.149 de la LCSP, la Mesa de contratación identificará si una o varias proposiciones pueden ser consideradas desproporcionadas o anormales. En tal caso, se deberá requerir a la persona o entidad licitadora que la hubiere presentado

baliodunekoa, prezioen edo kostuen edo eskaintzaren ezohikotasuna definitzeko erabili den beste edozein parametroren maila baxua modu arrazoituan eta zehatz-mehatz justifikatzeko eta banakatzeko. Horretarako, beharrezkoak diren informazio eta dokumentuak aurkeztu beharko dituzte.	dándole plazo suficiente, de al menos tres días hábiles, para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.
Kontratazio Mahaiak lizitatzaileari igorritako informazio eskaera modu argian formulatu behar da; hala, lizitatzaileak eskaintzaren bideragarritasuna erabat eta modu egokian justifikatzeko moduan egongo dira.	La petición de información que la mesa de contratación dirija deberá formularse con claridad, de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.
Hain zuzen ere, eskaintzaren prezio edo kostuen maila baxua zehatz dezaketen eskaintzako baldintzen inguruko justifikazioa eskatu ahalko die Kontratazio Mahaiak lizitatzaileei, SPKLren 149.4 artikuluak aipatutakoaren arabera.	Concretamente, la mesa de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma, según señala el artículo 149.4 de la LCSP.
Prozeduran kasuan kasuko zerbitzuaren aholkularitza teknikoa eskatu ahalko da.	En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.
Kontratazio Mahaiak enpresa lizitatzaileak epe barruan emandako dokumentazio eta informazio guztia ebaluatuko du, eta kontratazio organoari onartzeko edo baztertzeko proposamena emango dio, modu arrazoituan. Ez da inolaz ere ez eskaintza bat onartuko Kontratazio Mahaiak ez badu proposamen hori behar bezala argudiatu.	La mesa de contratación evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador en plazo, y elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentido esté debidamente motivada.
Kontratazio organoak, enpresa lizitatzaileak egindako justifikazioa eta aipatutako nahitaezko txostenak aintzat hartuta, ulertzen baldin badu bildutako informazioan ez dela ondo azaldu enpresa lizitatzaileak proposatutako prezio baxua edo kostuak, eta, horrenbestez, eskaintza ezin izango dela bete balio ezohikoak sartu direlako, orduan, sailkapenetik kanpo geratuko da eta eskaintzarik onenaren aldeko adjudikazioa adostuko du, 150. artikuluko lehen atalean adierazitakoarekin bat etorriz sailkatutako ordenaren arabera. Orokorrean, baxuegiak izateagatik susmagarriak diren eskaintzak baztertuko dira, ikuspegi tekniko, ekonomiko edo juridiko batetik hipotesi edo praktika desegokietan oinarrituta badaude.	Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los informes mencionados, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150. En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.
Aipatutako hori guztia espedientean jasoko da, nahitaez zabaldu beharko diren kasuan kasuko aktetan.	De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.
Enpresa bat ustezko ezohiko egoeran egon bada eta kontratuaren adjudikazioduna izan bada, orduan kontratazio organoak beharrezko	Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado

mekanismoak ezarriko ditu kontratuaren garapenaren jarraipen xehatua egiteko, kontratua zuzen garatzea bermatzeko, kontratatutako zerbitzuen, obren edo horniduren kalitatea murriztu gabe.	adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.
XIV. BEHIN-BEHINEKO ADJUDIKAZIOA Kontratazio-mahaiak adjudikatzeko proposamen bat egingo dio kontratazio-organoari. Adjudikazioari buruzko proposamenak ez du bertan jasotako kontratistaren edo kontratisten aldeko eskubiderik sortzen. Behin-behineko adjudikazioa bi hilabeteko epean egingo da, gutun-azalak ireki eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, eta lizitatzaileei jakinarazi beharko zaie, bai eta kontratatzailearen profilean argitaratu ere. Adjudikazioari buruzko proposamenak ez du administrazioaren aurrean inolako eskubiderik sortzen proposatutako pertsona edo entitate lizitatzailearen alde. Hala ere, kontratazio-organoak ez balu egindako proposamenaren arabera adjudikatuko kontratua, erabaki hori hartzeko arrazoiak azaldu beharko lituzke. Kontratuen behin-behineko adjudikaziodunek adjudikazioaren zenbatekoaren % 5eko behin betiko bermea eratu beharko dute, balio erantsiaren gaineko zerga baztertuta. Berme hori Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 108. artikuluan xedatutako edozein modutan eman daiteke. Bermea obraren edo eraikinaren egikaritze-epean zehar mantenduko da.	**XIV. ADJUDICACIÓN PROVISIONAL.** La Mesa de Contratación formulará la propuesta de adjudicación al órgano de contratación. Esta propuesta de adjudicación no crea derecho alguno a favor del contratista o contratistas incluidos en ella. Se procederá a la adjudicación provisional en el plazo de dos meses a partir del día siguiente de la apertura de las plicas, debiendo notificarse la misma a los licitadores y publicándose en el Perfil de Contratante. La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno a favor de la persona o entidad licitadora propuesta frente a la Administración. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión. Los que resulten adjudicatarios provisionales de los contratos deberán constituir una garantía definitiva del 5% del importe de adjudicación, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido. Esta garantía podrá prestarse en cualquiera de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP. Esta garantía se mantendrá durante todo el plazo de ejecución de la obra o edificación.
XVII. BEHIN-BETIKO ADJUDIKAZIOA Adjudikaziodunari eskatutako dokumentazioa aurkezteko eman zaion epea amaitu eta hurrengo egunetik hasita bost egun balioduneko epean,	**XV. ADJUDICACIÓN DEFINITIVA.** Dentro del plazo de cinco días hábiles siguientes a aquel en que expire el plazo concedido a la persona o entidad adjudicataria provisional para

baldin eta behin betiko bermea aurkeztu eta eratu bada, kontratu adjudikatzeko ebazpena emango du kontratazio-organoak. Kontratua eskaintza abantailatsuena aurkeztu duen lizitatzaileari adjudikatu ezin bazaio, horretarako behar diren baldintzak betetzen ez dituelako, deialdi berri bat egin baino lehen, Administrazioak beste eskaintza bat hartu ahal izango du abantailatsuentzat, Kontratazio Mahaiak sailkatu dituen lizitatzaileen zerrendan hurrengoa. Adjudikazioa, behin erabakita, lizitazioan parte hartu dutenei jakinaraziko zaie, eta Udaleko iragarki-taulan argitaratuko da, baita Udalaren webguneko kontratatzaile profilean ere.	presentar la documentación requerida, y siempre que se hubiera presentado y constituido la garantía definitiva, el órgano de contratación, dictará resolución adjudicando el contrato. Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la persona o entidad concesionaria que hubiese resultado calificado como oferta más ventajosa, por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria, la Administración podrá efectuar una nueva calificación como oferta más ventajosa a la persona o entidad licitadora que haya resultado siguiente clasificado por la Mesa de Contratación. La adjudicación, una vez acordada, será notificada a los participantes en la licitación y será publicada en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, y el perfil de contratación del Ayuntamiento.
XVI. KONTRATUA FORMALIZATZEA Behin betiko adjudikazioa jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean, adjudikaziodunak kontratua formalizatzeko administrazio-dokumentua sinatu beharko du; kontratua osatzeko, adjudikaziodunaren eskaintza erantsiko zaio, baita administrazio klausula berezien plegua eta xedapen teknikoen pleguaren ale bat ere, eranskinekin batera, dokumentu guztiak behar bezala konpultsatuta. Adjudikaziodunari egotz dakiokeen kausa batengatik kontratua aipatutako epean formalizatu ezin bada, Administrazioak kontratua suntsiaraztea erabaki ahal izango du. Kasu horretan, bermea konfiskatu egingo da eta eragindako kalte-galerak ordainduko dira.	**XVI. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.** La persona o entidad adjudicataria queda obligada a suscribir, dentro del plazo de diez días hábiles desde la fecha de la notificación de la adjudicación definitiva, el documento administrativo de formalización del contrato, al que se unirá formando parte del contrato, la oferta del adjudicatario y un ejemplar del pliego de clausulas administrativas particulares y pliego de prescripciones técnicas, junto con sus anexos, debidamente compulsados. Si por causa imputable a la persona o entidad adjudicataria no pudiera formalizarse el contrato dentro del plazo indicado, la Administración podrá acordar la resolución del mismo. En tal supuesto procederá la incautación de la garantía y la indemnización de los daños y perjuicios causados.
IX. KONTRATAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK. **1.-** Honakoak izango dira adjudikaziodunaren **eskubideak:** - Baldintza-plegu honetan ezarritakoaren araberako prezioa jasotzeko eskubidea. Adjudikaziodunak hilero emango du	**XVII. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA CONTRATA.** **1.-** La persona, física o jurídica, adjudicataria tiene los siguientes **derechos:** - El derecho a la percepción del precio conforme a lo establecido en el presente pliego de condiciones. La adjudicataria

faktura bat, aurreko hilean lan egindako orduak kobratuz, hilabetea igarotzean, eta fakturak zerga arloan bete beharreko betekizunak bete beharko ditu. Ondorio horietarako, SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren 2. atalarekin bat etorrita, kontratistak aurkezten duen faktura bakoitzean kontabilitate publikoko eskumenak dauzkan administrazio organoaren eta kontratazio organoaren eta hartzailearen identifikazioa jaso beharko ditu. - Zerbitzua emateko moduarengatik salaketa edo kexaren bat egonez gero, entzuna izateko eskubidea. - Zerbitzua emateko bere esku jarri diren udal ondasunak erabat erabiltzeko eskubidea.	emitirá una factura cada mes, a mes vencido, y la factura deberá cumplir los requisitos que tributariamente sean exigibles. A estos efectos, de conformidad con el apartado 2 de la Disposición Adicional Trigésima segunda de la LCSP, el contratista deberá hacer constar en cada factura presentada, la identificación tanto del órgano administrativo en materia de contabilidad pública, como del órgano de contratación y del destinatario. - Ser oído en el caso de formularse alguna denuncia o queja por el modo de prestar el servicio. - La plena utilización de los bienes municipales que se ponen a su disposición para prestar el servicio.
2.- Ondoren kontrataren **betebehar** bereziak zehazten dira, eta **horiei <u>egikaritzapenerako baldintza berezien</u> izaera ematen zaie** (horiek bete ezean, legedian (211-1-f art.) aurreikusitako ondorioak jasateaz gain, plegu hauetan jasotako zigorrak ezarri ahal izango dira). Ondokoak dira: - Kontratua gauzatzea. - Kontratuaren burutzapena esleipen akordioan jasotako epean hastea. - Prestazioak erritmo onean mantendu eta eskainitako epeetan ematea eta, kasua balitz, baita eman daitezkeen luzapenak indarrean diren bitartean ere. - Zerbitzuak zuzenean egikaritzea eta betetzea, proiektuari, baldintza-agiriari eta zuzendariaren aginduei zorrotz jarraituz. - Kontratuaren egikaritzapenerako beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak eskaintzea edo esleitzea (76.2 art.). - Sor litezkeen ezgaitasun eta bateraezintasunak jakinaraztea, gehienez 15 eguneko epean. - Lizitazioak eta kontratuak eragingo dituzten zerga guztiak ordaintzea.	**2.-** Serán especiales **obligaciones de** la contrata **a las que se otorga el carácter de <u>condiciones especiales de ejecución</u>,** (cuyo incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico (art. 211-1-f), permitirá la imposición de las penalidades señaladas en los presentes pliegos), las siguientes: - A formalizar el contrato. - A iniciar la ejecución del contrato en el plazo indicado en el acuerdo de adjudicación. - A mantener la ejecución de las prestaciones a buen ritmo y realizarlas dentro de los plazos ofrecidos y en su caso, en los de prórroga que pudieran haberse concedido. - Ejecutar las prestaciones y llevarlas a cabo personalmente y con estricta sujeción al proyecto, a los pliegos y a las órdenes del/a Director/a. - Dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello (art 76.2) - Notificar en el plazo de 15 días las incapacidades e incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir. - Abonar todos los tributos a que den lugar la licitación y el contrato.

Eta 9/2017 Legearen 122-2 artikuluan ezarritakoaren arabera (14-2019 Lege Errege Dekretuak aldatua), zera gogorarazi nahi da: - Kontratista izango denak nazio eta Europar Batasun mailako araudia bete beharko du datuen babesari dagokionez, 202. Artikuluaren 1. Atalaren azken paragrafoan ezarritakoari kalterik egin gabe. - Kontratua indarrean egon bitartean, aurreko puntuan aipatutako adierazpenean emandako edozein informazio aldatuko balitz, horren berri eman behar da. **3.- Enpresa kontratista-adjudikaziodunaren langileei buruzko arau bereziak** - Kontratu hau burutuko duten langileei dagokienez, enpresa kontratista-adjudikaziodunak enpresaburu guztiei berez dagokien zuzendaritza-boterea egiazki, eraginkortasunez eta etengabe gauzatzeko betebeharra dauka. Bereziki, honako hauek hartuko ditu bere gain: soldaten negoziazioa eta ordainketa baimenen, lizentzien, oporren eta ordezkapenen emakida, laneko arriskuen prebentzioaren arloko lege betebeharrak, diziplina zehapenen ezarpena —hala dagokionean—, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak kotizazioen eta prestazioen ordainketa barne, eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratu harremanetik ondorioztatzen diren eskubide eta betebehar guztiak. - Zerbitzu honetarako behargin nahikoak esleitzea. Langile horiek ez dute inolako administrazio- ez lan-mendekotasunik izango Sukarrietako Udalarekiko eta, beraz, adjudikaziodunarenak izango dira lan- eta gizarte-erantzukizun guztiak. - Ustekabeko lan-baja dela-eta, zerbitzu honi atxikitako lanposturik ezingo da hogeita lau ordutik gora bete gabe egon. Absentziak aurrez ikusiak daudenean (berdin dio zergatik: gaixotasun-bajak, oporraldiak, etab.), ordezkapenekin (oporrak, etab.) beteko dira guztiak.	Y de conformidad con lo dispuesto en el art. 122-2 de la Ley 9/2017 (mod. por R D-L 14-2019), se recuerda: - La obligación del futuro contratista de someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, sin perjuicio de lo establecido en el último párrafo del apartado 1 del artículo 202. - La obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en la declaración a que se refiere el punto anterior. **3.- Reglas especiales respecto del personal laboral de la empresa contratista-adjudicataria** - En relación con las personas empleadas destinadas a la ejecución de este contrato, la empresa contratista-adjudicataria asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a toda persona empresaria. En particular, asumirá la negociación ypago de salarios, la concesión de permisos, licencias, vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición –cuando proceda- de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre persona empleada y empleadora. - Disponer la adscripción al servicio del personal suficiente, sin que éste tenga dependencia alguna administrativa ni laboral del Ayuntamiento de Sukarrieta, correspondiendo, por tanto, al adjudicatario la totalidad de responsabilidades laborales y sociales. - No podrá permanecer sin cubrir un puesto de trabajo asignado a estos servicios por motivos de baja laboral, no prevista, por periodo superior a veinticuatro horas. Cuando las ausencias (sean del tipo que fuesen: bajas de enfermedad, vacaciones, etc) estén previstas, las sustituciones

Kontratu honen xede diren zeregin guztiak lanean higiene eta segurtasunaren arloan indarrean dauden xedapen guztiei eta horiekin bat datorren araudiari jarraiki egingo dituzte langileek.	completaran en su totalidad las vacaciones, etc). Todas las tareas objeto del presente contrato se efectuarán observando por el personal que lo realizare todas las disposiciones vigentes en materia de Seguridad e Higiene del Trabajo, y normativa concordante
4.- Enpresa kontratisten gutxieneko lan-baldintzei buruzko klausula soziala. (3/2016 Legearen 5.art.) - Kontratuak bete egin beharko ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira. - Lizitatzaileek adierazi beharko dute, esleipena jaso ezkero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa - Eskatzen den informazio guztia eman beharko da, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz. - Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan. - Lizitazio- eta kontratazio-prozesuetako administrazio-klausulen agiriek jaso beharko dute prozesu horietan lehiatzen direnek borondatez onesten dutela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte. - Zorrotz betetzea indarrean dagoen laneko araudia, laneko higiene eta segurtasunari eta Gizarte Segurantzari buruzkoa, hain zuzen. Laneko istripuen eta gaixotasun profesionalen ondoriozko gertakizunak dagokion Mutualitatearen bitartez estali beharko dira.	**4.- Clausulas Sociales condiciones laborales mínimas de las empresas contratistas (art. 5 Ley 3/2016)** - El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo. - Los licitadores deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores/as en el caso de resultar adjudicatarios - Asimismo deberán facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores. - La adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel. - Las empresas, al concurrir a la licitación deberán aceptar dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización. - Cumplir estrictamente la vigente normativa laboral, de Higiene y Seguridad en el Trabajo y Seguridad Social, debiendo cubrirse las contingencias de accidentes de trabajo y en enfermedad profesional a través de la Mutualidad correspondiente
5.- Hizkuntza betebeharrak. **Euskara eta gaztelania** dira Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialak, eta **hizkuntza biak erabiltzea da kontratua egikaritzeko**	**5.- Obligaciones lingüísticas.** **El euskera y el castellano** son las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el **uso de ambas lenguas oficiales constituye una**

baldintzetako bat. Baldintza hori ez betetzeak kontratu honetako beste edozein klausula ez betetzeagatik oro har aurreikusitako ondorio berberak izango ditu, guztia ere, Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan eta azaroaren 24ko Euskararen Erabilera Normalizatzeko Oinarrizko 10/82 Legearen 3. artikuluan xedatutakoarekin bat.	**condición de ejecución del contrato,** de cuyo incumplimiento se derivan las consecuencias previstas con carácter general para el incumplimiento de cualquiera de las cláusulas de este contrato, todo ello conforme lo dispuesto en el art. 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y el art. 3 de la Ley 10/82, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera
6.- Halaber, **emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako** otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 20-2 artikuluan xedatutakoa ere bete beharko da. Honakoa ezartzen du artikulu horrek: *"kontratua betetzeko baldintzen artean esleipendunak izango duen betebehar bat jasoko da: obra egin edo zerbitzua ematerakoan, emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko neurriak aplikatzea"*.Enpresa adjudikaziodunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatuko du tratuan, laneratzeko aukeran, sailkapen profesionalean, igoera-aukeran, permanentzia-aukeran, prestakuntzan, iraungipenean, ordainsarietan, kalitatean, lan-egonkortasunean eta lanaldiaren iraupen zein antolamenduan. Enpresa esleipendunak sexista ez den hizkuntza erabili beharko du idatzizkoa edo digitala den behin betiko edozein dokumentutan, eta pertsonen inguruan sortzen den edozein estatistikatan emakumeei eta gizonei buruzko datuak bereizi beharko ditu, Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 16,a) artikuluari jarraiki.	**6.- Asimismo**, cumplirá con lo establecido en el art. 20-2 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la **igualdad de mujeres y hombr**es que indica que *"se contemplará como condición de ejecución del contrato, la obligación del adjudicatario de aplicar, al realizar la prestación, medidas tendentes a promover la igualdad de hombres y mujeres"*. La empresa adjudicataria garantizará la igualdad de mujeres y hombres en el trato, en le acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral. La empresa adjudicataria deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, así como, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 16.a) de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres
7.- Konfidentzialtasunerako Betebeharra (SPKLren 133.artikulua). Kontratistak kontratua gauzatzen dabilen bitartean lortutako informazio konfidentziala errespetatu beharko du, pleguetan edo kontratuan informazioak isilpeko izaera badauka. Gauza bera egingo da izaerarengatik tratamendu hori daukan informazioarekin. Betebehar hau 99 urteko epez mantenduko da, informazio horren berri izan den unetik. Ezingo da zabaldu enpresaburuek konfidentzial gisa izendatu eta eman duten informazioa, kontratazio organoak halakotzat adostu badu. Ondorio horietarako, lizitatzaileek gutun azal bakoitzean beren proposamenaren arabera izaera konfidentzial hori izango duten	**7.- Deber de confidencialidad (art. 133 LCSP)** El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá en el plazo de 99 años desde que tuvo el conocimiento de esa información. No se podrá divulgar la información facilitada por los empresarios que estos hayan designado como confidencial, y así haya sido acordado por el órgano de contratación. A estos efectos, los licitadores deberán incorporar en cada uno de los sobres la relación de documentación para los que

dokumentazioaren zerrenda jaso beharko da, eta izaera arrazoitu beharko da.	propongan ese carácter confidencial, fundamentando el motivo de tal carácter.
6.-Datu Pertsonalen Babesa	**6.-Protección de Datos de Cáracter Personal.**
Adjudikaziodunak eta bertako langileek sekretu profesionala gorde beharko dute, kontratuagatik ezagutu ahal izan dituzten datu pertsonalei dagokienez; obligazio horrek iraun egingo du kontratua amaitzean ere, Datu Pertsonalak Babestearen gainean indarrean dagoen araudiarekin bat etorrita.	La adjudicataria y su personal están obligados a guardar secreto profesional respecto a los datos de carácter personal de los que haya podido tener conocimiento por razón de la prestación del contrato, obligación que subsistirá aún después de la finalización del mismo, de conformidad con la normativa vigente sobre Protección de Datos de Carácter Personal.
Adjudikaziodunak kontratua betearazteko lanak garatzerakoan bete beharko dituen datuak babesteko orduan dituen betebeharren inguruko prestakuntza eta informazioa eman beharko die langileei, bereziki datuak isilpean gordetzeko betebeharrari dagokionez. Enpresa adjudikaziodunak berak erantzun beharko die beharginen hutsegiteen ondorioz sortu daitezkeen legezko arau hausteei.	El adjudicatario deberá formar e informar a su personal de las obligaciones que en materia de protección de datos estén obligados a cumplir en el desarrollo de sus tareas para la prestación del contrato, en especial las derivadas del deber de secreto, respondiendo la empresa adjudicataria personalmente de las infracciones legales en que por incumplimiento de sus empleados se pudiera incurrir.
Adjudikaziodunak eta bere langileek, kontratua betetzeko ematen diren zerbitzuak betetzen dituzten bitartean, beren lana garatzeko baliatzen dituzten udal bulegoetako segurtasun dokumentuak bete beharko dituzte, zorrotz.	El adjudicatario y su personal durante la realización del presente contrato como consecuencia del cumplimiento del mismo, estarán sujetos al estricto cumplimiento de los documentos de seguridad de las dependencias municipales en las que se desarrolle su trabajo.
Adjudikatu den kontratuak datu pertsonalen tratamendua eragiten badu, osotasunean bete beharko da Datu Pertsonalak Babesteko indarrean dagoen araudia eta haren garapen araudia, SPKLren hogeita bosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoari jarraikiz.	Si el contrato adjudicado implica el tratamiento de datos de carácter personal se deberá respetar en su integridad toda la normativa vigente sobre de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo, de conformidad con lo establecido en la disposición adicional vigésimo quinta de la LCSP.
XVIII. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KALTE ETA GALERENGATIK	**XVIII. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR DAÑOS Y PÉRDIDAS**
Kontratua egikaritzeko lanen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordainak kontratistaren ardura izango dira, SPKLren 238. artikuluarekin bat etorriz.	Será obligación del contratista indemnizar por todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto al efecto en el artículo 238 de la LCSP.
Hartara, kontratistak aseguru polizaren kopia bat eta horren ordainagiriaren kopia aurkeztuko ditu,	A tal efecto el contratista aportará copia de una póliza de seguro y justificante de pago de la

kontratuaren berezko arriskuak eta, bereziki, erantzukizun zibila (orokorra eta patronala) estaliko dituena, hirugarreni eragindako kalteek sor ditzaketenak eta adjudikaziodunaren langileek eta haren mendekoek, iraunkorrak edo aldi batekoak, makinariak eta lantaldeak haien ekintzekin eragin ditzaketenak, baita zerbitzua ematean egindako lanen ondoriozkoak ere, kaudimenaren atalean jasotako inguruabarretan.	misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general y patronal) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de el/la adjudicatario/a, de sus empleados/as y dependientes, permanentes u ocasionales, de la maquinaria y el equipo, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio, en los términos que se recoja en el apartado de solvencia.
Administrazioaren aginduaren ondorioz berehala eta zuzenean sortu den kalte ororen aurrean, Administrazioa bera izango da erantzulea, legeek ezarritako mugen barruan.	Cuando tales daños hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.
Kontratistak hirugarrenei kontratuaren helburu diren prestazioak behar bezala ez betetzearen ondorioz eragindako kalte eta galeren ordaina emateko betebeharra bete ezean, Administrazioak jarraian ezarritako zehapenak ezarriko ditu.	En caso de incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, la Administración procederá a la imposición de las penalidades que se determinan a continuación.
Kontratista izango da garatutako lanen, eta egindako prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren arduraduna, baita kontratua burutzerakoan izandako ez egiteen, akatsen, metodo desegokien edo ondorio okerren eraginez Administrazioarentzat edo hirugarrenentzat izan daitezkeen ondorioen erantzulea ere.	El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones o servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.
Kalte eta galeren ordainerako araubidea SPKLren 196. artikuluan ezarritakoa izango da; horren arabera, kontratista izango da hirugarrenei kontratua betearazteko eragiketen ondorioz eragiten zaizkien kalte eta galera zuzen eta zeharkako guztien arduradun. Eragindako kalte eta galerak Administrazioak emandako agindu baten ondorio zuzena eta berehalakoa izanez gero, hura izango da arduraduna, legeetan ezarritako mugen barruan.	El régimen de indemnización de daños y perjuicios será el establecido en el artículo 196 LCSP, conforme al cual el contratista, será responsable de todos los daños y perjuicios directos e indirectos que se causen a terceros, como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Si los daños y perjuicios ocasionados fueran consecuencia inmediata y directa de una orden dada por la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.
Kontratistak hirugarrenei kontratuaren helburu diren prestazioak behar bezala ez betetzearen ondorioz eragindako kalte eta galeren ordaina	En caso de incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, la Administración

emateko betebeharra bete ezean, Administrazioak jarraian ezarritako zehapenak ezarriko ditu:	procederá a la imposición de las penalidades que se determinan a continuación:
A) KONTRATUA EGIKARITZEKO EPEAK EZ BETETZEA	A) INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Kontratista, berari leporatu ahal zaizkion arrazoiak direla medio, kontratua betearazteko epea betetzen atzeratuz gero, epe osoan zein, hala badagokio, epe partzialetan, Administrazioak kontratua bertan behera utzi ahalko du, eta bermea galdu, edo zigorrak ezarri ahalko ditu; zigorrak 30 eurokoak izango dira eguneko, txostenak ematen atzeratutako egun bakoitzeko. Berandutze zehapen horiek kontratuaren prezioaren % 5era heltzen diren bakoitzean, kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratuarekin aurrera jarraitzeko, zehapen berriak ezarriz.	Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 30 euros diarios por día de demora en la emisión de informes. Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
Berandutzeak zehapenak ezartzea eta kontratuaren balizko suntsipena eragin dezake, 192. eta 193. artikuluetan aurreikusitako inguruabarretan; zehapen araubide berbera izango da aplikagarria ez-betetzea erabatekoa bada zein partziala bada. Ez-betetzea partziala bada, zehapenen kalkulua partzialki bete ez den zerbitzuaren aurrekontuaren kopuruari egokituko zaio. Aurrekoa gorabehera, Administrazioak gaitasuna izango du kontratua suntsiarazteko eta balizko kalteen kalte-ordainak erreklamatzeko.	La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193 siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como del incumplimiento parcial. En el caso del incumplimiento parcial el cálculo de las penalidades se referirá al importe del presupuesto del servicio parcialmente incumplido. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la facultad de la Administración de proceder a la resolución del contrato y a la eventual reclamación de indemnización de daños y perjuicios.
b) OKER BETETZEA	B) CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO
Kontratua betetzeko baldintza bereziak edo konpromisoak betetzen ez badira edo modu okerrean betetzen bada, orduan SPKLren 76.2 eta 202.1 artikuluetan ezarritakoaren babesean, ez-betetzeen larritasunaren araberako zehapenak ezarriko dira, % 10eko edo % 50eko gehieneko mugetara arte, SPKLren 192. artikuluan aipatutako inguruabarretan.	En materia de prestación defectuosa o de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, establecidas al amparo de los artículos 76.2 y 202.1 de la LCSP, se impondrán penalidades en proporción a la gravedad del incumplimiento hasta los límites máximos del 10% o del 50% en los términos señalados en el artículo 192 de la LCSP.
C) PRESTAZIOEN BETEARAZPEN PARTZIALAK EZ BETETZEA	C) INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Kontratistak, berari leporatu ahal zaizkion arrazoiak direla medio, kontratu honetan definitutako prestazioen betearazpen partzialak betetzen ez baditu, Administrazioak aukeratu ahalko du, batetik, kontratua bertan behera uztea, edo, bestetik, kontratuaren prezio osoaren % 10era arteko zigorra ezartzea. D) BALORAZIO IRIZPIDEAK EZ BETETZEA: Kontratuaren aurrekontuaren % 10era arte.	Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad hasta 10 por 100 del precio total del contrato. D) INCUMPLIMIENTO DE CRITERIOS DE VALORACIÓN: Hasta un 10% del presupuesto del contrato.
XIX. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK ETA ESKUMENAK. Mugen barruan eta SPKLn adierazitako eskakizun eta ondorioen pean, kontratazio-organoak administrazio-kontratuak interpretatzeko, hura betetzeak dakartzan zalantzak argitzeko, interes publikorako aldatzeko, kontratistari kontratua betearazteko egotzi dakiokeen erantzukizuna adierazteko, haren betearazpena eteteko, ebazpena adosteko eta haren ondorioak zehazteko prerrogatiba du. Era berean, kontratazio organoak enpresa kontratistek kontratuaren betearazpenean garatutako jarduerak ikuskatzeko eskumenak ditu, legean ezarritako baldintza eta mugekin. Ikuskatzeko eskumen horiek sekula ezingo dute eragin kontratazio-organoak kontratistak bere jarduerak garatzeko baliatzen dituen instalazio, bulego eta gainerako lekuak ikuskatzeko eskubide orokorrik, leku horiek eta bertako baldintza teknikoak kontratuaren helburu diren prestazioen garapenerako erabakigarriak izan ezean; alderdi horiek berariaz justifikatu eta xehatu beharko dira administrazio-espedientean. Kontratazio organoak bere interpretazio, aldaketa eta suntsiarazpenaren eskumenak erabiliz hartutako erabakiak berehala gauzatu beharko dira. Aurretik ezarritako prerrogatibei buruzko akordioak hartzeko prozedurak SPKLren 191. artikuluan ezarritakoaren arabera bideratuko dira. Aipatutako prerrogatiben inguruko erabakiak hartzeko bideratuko diren prozeduretan entzunaldia eskaini beharko zaio kontratistari.	**XIX.- PRERROGATIVAS Y FACULTADES DE LA ADMINISTRACIÓN.** Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta. Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por las empresas contratistas durante la ejecución del contrato, en los términos y con los límites establecidos en la citada Ley. En ningún caso dichas facultades de inspección podrán implicar un derecho general del órgano de contratación a inspeccionar las instalaciones, oficinas y demás emplazamientos en los que el contratista desarrolle sus actividades, salvo que tales emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato, extremos que deberán quedar justificados de forma expresa y detallada en el expediente administrativo. Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos. Los procedimientos para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas establecidas anteriormente, se instruirán de conformidad con lo dispuesto en el artículo 191 LCSP. En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista.

Hala ere, autonomia erkidegoko estatu kontseiluaren pareko kide anitzeko organoaren irizpena nahitaezkoa izango da kasu hauetan: a) Interpretazioa, baliogabetzea eta suntsitzea, kontratista aurka agertzen bada. b) Kontratuaren aldaketak, administrazio klausula berezien pleguan aurreikusi ez badira, eta horien kopurua, isolatua edo beste zerbaitekin batera, kontratuaren hasierako prezioa baino % 20 handiagoa bada, BEZik gabe. c) Administrazioari zuzendutako erreklamazioak, sor daitekeen kontratu erantzukizunetan oinarrituz, erreklamatutako kalte ordainak 50.000 eurokoak edo gehiagokoak badira.	No obstante a lo anterior, será preceptivo el dictamen del órgano consultivo equivalente al Consejo de Estado de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de: a) Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista. b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido. c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.
XX. KONTRATUAREN AMAIERA Kontratua suntsituko da SPKLen 211. artikuluko kontratu administratiboetarako aurreikusitako kausengatik eta berariaz zerbitzuen kontratuetarako aipatutako testuko 313. artikuluko xehetasunengatik. 211. artikuluko f) eta h) ataletan ezarritakoaren babespean, kontratuaren funtsezko betebeharrak ez betetzeagatik kontratua suntsitzeko kausa gisa hartuko dira honako hauek: a) Datu edo aurrekari konfidentzialei dagokienez sekretupean ez jardutea. b) Azpikontratazio arloan ezarritako mugak ez betetzea. Kontratua betetzen ez bada Administrazioak suntsitzea erabaki ahalko du plegu honek azpikontratazio arloan adjudikaziodunari ezarritako mugak eta betebeharrak betetzen ez badira. c) Administrazioaren zuzendaritza eta ikuskaritza ahalmenak oztopatzea. Kontratistak dagokiona ez betetzeagatik kontratua suntsitzeko kausa justu gisa hartuko da, halaber, Administrazioari plegu honetan aitortutako zuzendaritza eta ikuskaritza ahalmenak baliatzeko	**XX.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato se resolverá por las causas previstas para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto. Al amparo de lo establecido en los apartados f) y h) del artículo 211, se consideran causa de resolución por incumplimiento de obligaciones contractuales esenciales las siguientes: a) No guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes de carácter confidencial. b) Incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación. La Administración podrá resolver el contrato por incumplimiento del mismo cuando se incumplan las obligaciones y limitaciones que el presente pliego impone al adjudicatario en materia de subcontratación. c) Obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la administración. Se considerará igualmente justa causa de resolución del contrato por incumplimiento del contratista la obstrucción o falta de colaboración para hacer efectivas las facultades de dirección e inspección reconocidas a la Administración en el

kolaborazio falta edo oztopoak jartzea, idatziz ohartarazitakoa. d) Plegu honetan eskatutako baliabide pertsonalak edo materialak ez atxikitzea. e) Plegu honetan definitutako baldintza bereziak ez betetzea. Adostasunez suntsitzen bada, orduan aldeen eskubideak haiek modu baliagarrian ezarritakora egokituko dira. SPKLren 211.2 artikuluari jarraikiz, kontratua suntsiarazteko zenbait kausa daudenean, iraungitzeak dakartzan ondorio ekonomikoei dagokienez zenbait eraginekin, denboran lehenengo ageri denari erantzun beharko zaio. Kontratua suntsiaraztea kontratazio organoak erabakiko du, SPKLren 212.1 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, prozedura izapidetuaren bidez, erregelamenduz ezarritako moduan. Kontratistaren erruz bete gabe geratzeagatik suntsiarazten bada kontratua, sortutako kalte eta galeren ordainak Administrazioari emateko eskatu ahalko zaio. Kontratistak ordaindu beharko dituen kalte eta galerak kontratazio-organoak zehaztuko ditu, hari entzunaldia eman ondoren arrazoitutako erabakiaren bitartez, eta, besteak beste, proiektatutako inbertsiorako eragiten duen atzerapena hartuko da aintzat, bai eta Administrazioari eragiten dizkion gastuak ere. Suntsiarazteko kausak aplikatzeko, SPKLren 212. artikuluan ezarritakoa beteko da eta, ondorioetarako, SPKLren 213. eta 313. artikuluetan xedatutakoa, bai eta, hala badagokio, erregelamenduzko garapenean xedatutakoa ere.	presente pliego, previamente advertida por escrito. d) No adscribir los medios personales o materiales exigidos en el presente pliego. e) Incumplir las condiciones especiales de ejecución definidas en este pliego. En el supuesto de resolución de mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas. De conformidad con el artículo 211.2 LCSP, en los casos en que concurran diversas causas de resolución del contrato con diferentes efectos en cuanto a las consecuencias económicas de la extinción, deberá atenderse a la que haya aparecido con prioridad en el tiempo. La resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 212.1 LCSP mediante procedimiento tramitado en la forma reglamentariamente establecida. Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista le será exigible una indemnización a la Administración por los daños y perjuicios ocasionados. La determinación de los daños y perjuicios que deba indemnizar el contratista se llevará a cabo por el órgano de contratación en decisión motivada previa audiencia del mismo, atendiendo, entre otros factores, al retraso que implique para la inversión proyectada y a los mayores gastos que ocasione a la Administración. Para la aplicación de las causas de resolución se estará a lo dispuesto en el artículo 212 LCSP y para sus efectos a lo dispuesto en los artículos 213 y 313 LCSP, así como en su caso, a lo dispuesto en el desarrollo reglamentario.
XXI. JURISDIKZIO ESKUDUNA Kontratazio organoak hartzen dituen akordioek administrazio bideari amaiera emango diote eta berehala exekutatuko dira. Kontratu honen interpretaziotik, aldaketatik eta suntsiarazpenetik eta haien efektuetatik ondorioztatzen diren auzigaiak kontratazio organo eskudunak ebatziko ditu. Bere erabakiek administrazio bidea amaituko dute, eta horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa	**XXI. JURISDICCIÓN COMPETENTE.** Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los

aurkeztu ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean ezarritakoaren arabera. Hala ere, interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango dute, betiere Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/1992 Legearen 123. eta 124. artikuluetan ezarritakoaren arabera. Administrazio publikoen kontratuak adjudikatzeko prozedura ireki errazetan ematen diren egintzei errekurtsoa aurkeztu ahalko zaie, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritakoarekin bat etorrita; halaber, Administrazioarekiko Auzi Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorri beharko da. Administrazioarekiko auzi errekurtsoak aurkeztu aurretik kontratazio arloko errekurtso berezia jarri ahalko zaie SPKLren 44.2 artikuluari dagozkion egintzei.	mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que las empresas interesadas puedan interponer recurso potestativo de reposición, previstos en los artículos 123 y 124 de lla Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Serán susceptibles de recurso especial en materia de contratación previo a la interposición de del recurso contencioso-administrativo los actos a que se refiere el artículo 44.2 de la LCSP. El conocimiento, resolución de estos recursos especiales corresponde al órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi
Sukarrietan, 2021eko apirilaren 21ean	Sukarrieta, a 21 de abril de 2021

DILIGENCIA.- La extiendo yo, la Secretaria, para hacer constar que el presente Pliego fue aprobado por el Ayuntamiento Pleno en sesión de fecha 28 de mayo de 2021.

EGINBIDEA.- Nik, idazkariak, egiten dut, Udalbatzak baldintza-agiri hau 2021eko maiatzaren 28ko bilkuran onartu egin zuela, jasota gera dadin.

SUKARRIETAKO UDALA - BIZKAIA -